



Yes, you can.®



Invacare® **Etude**

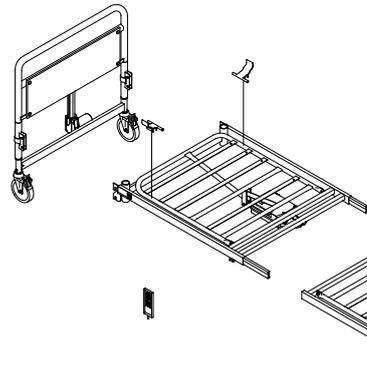
Manual d'utilisation (FR)



CE

Illustration 1

Basic



Classic

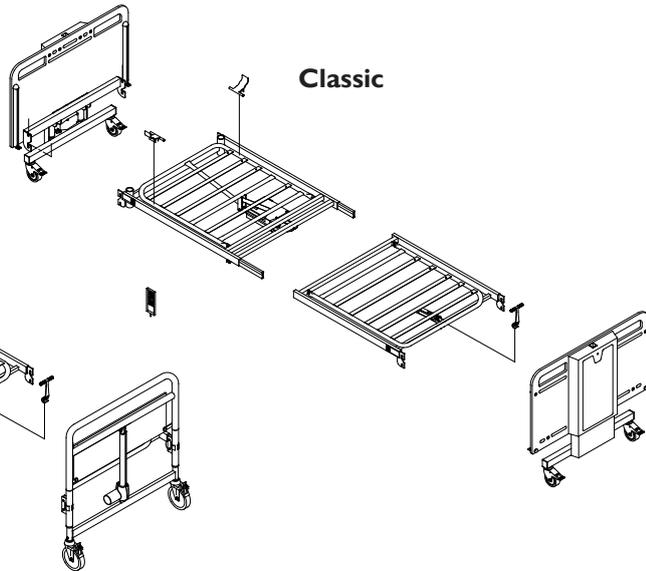


Illustration 2 a

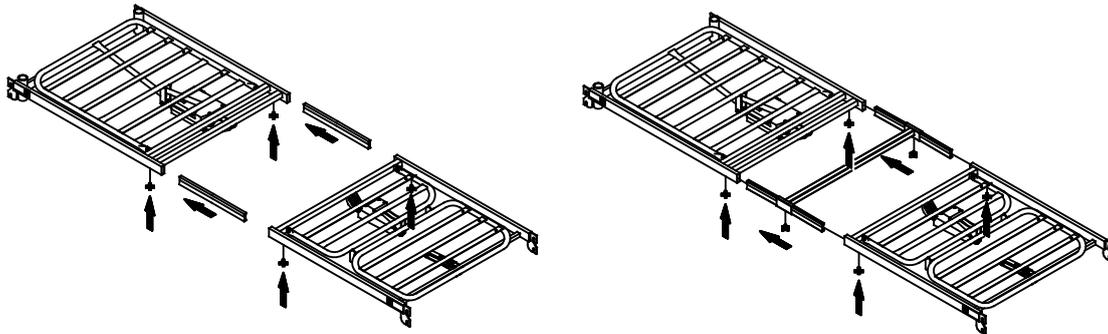
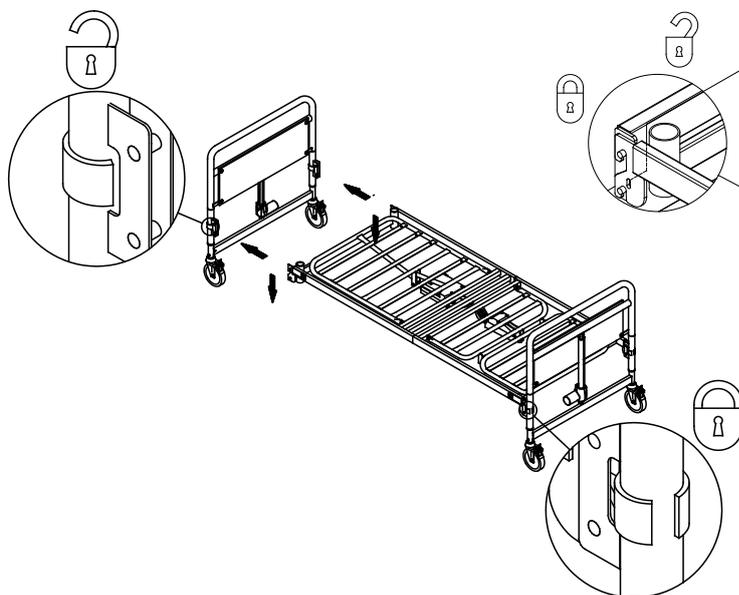


Illustration 2 b + c

Basic



Classic

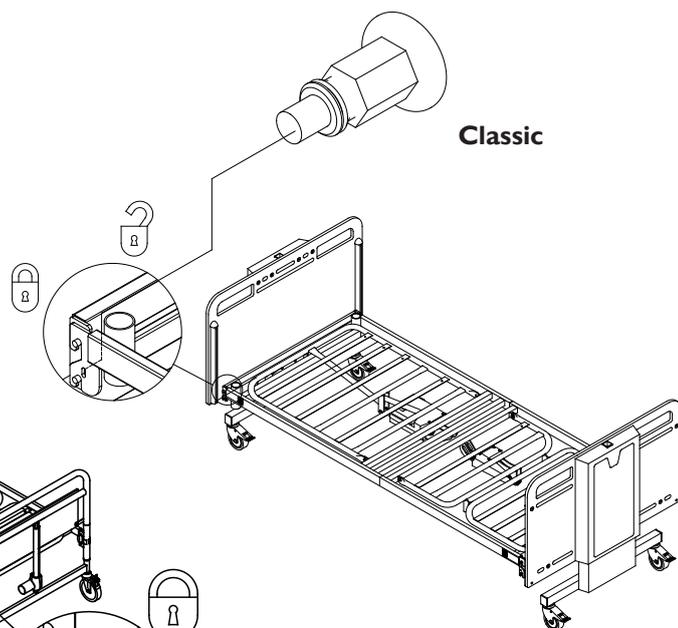


Illustration 2 d

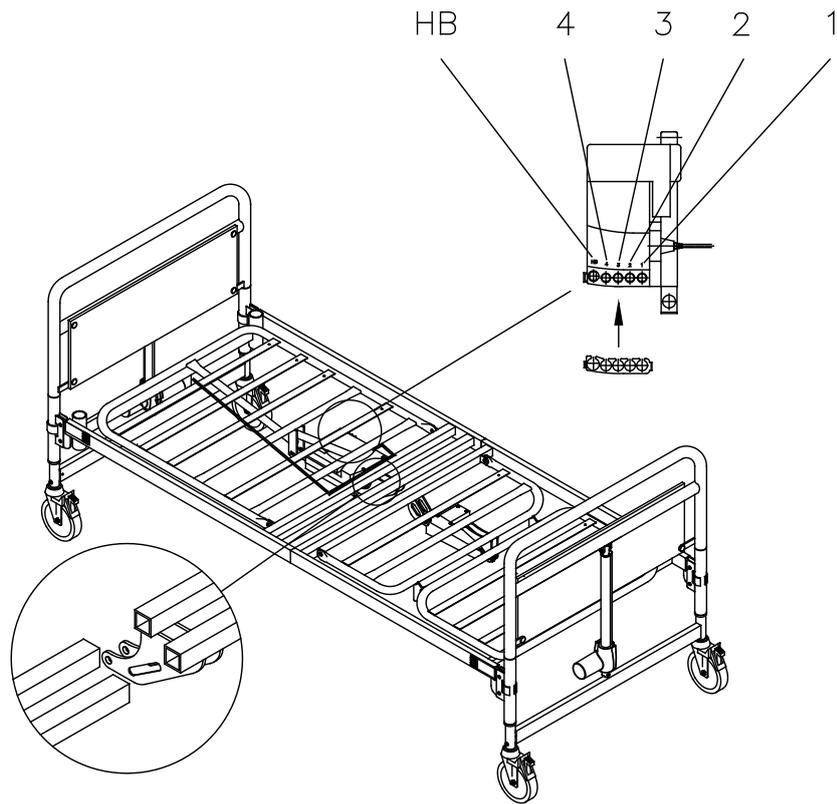
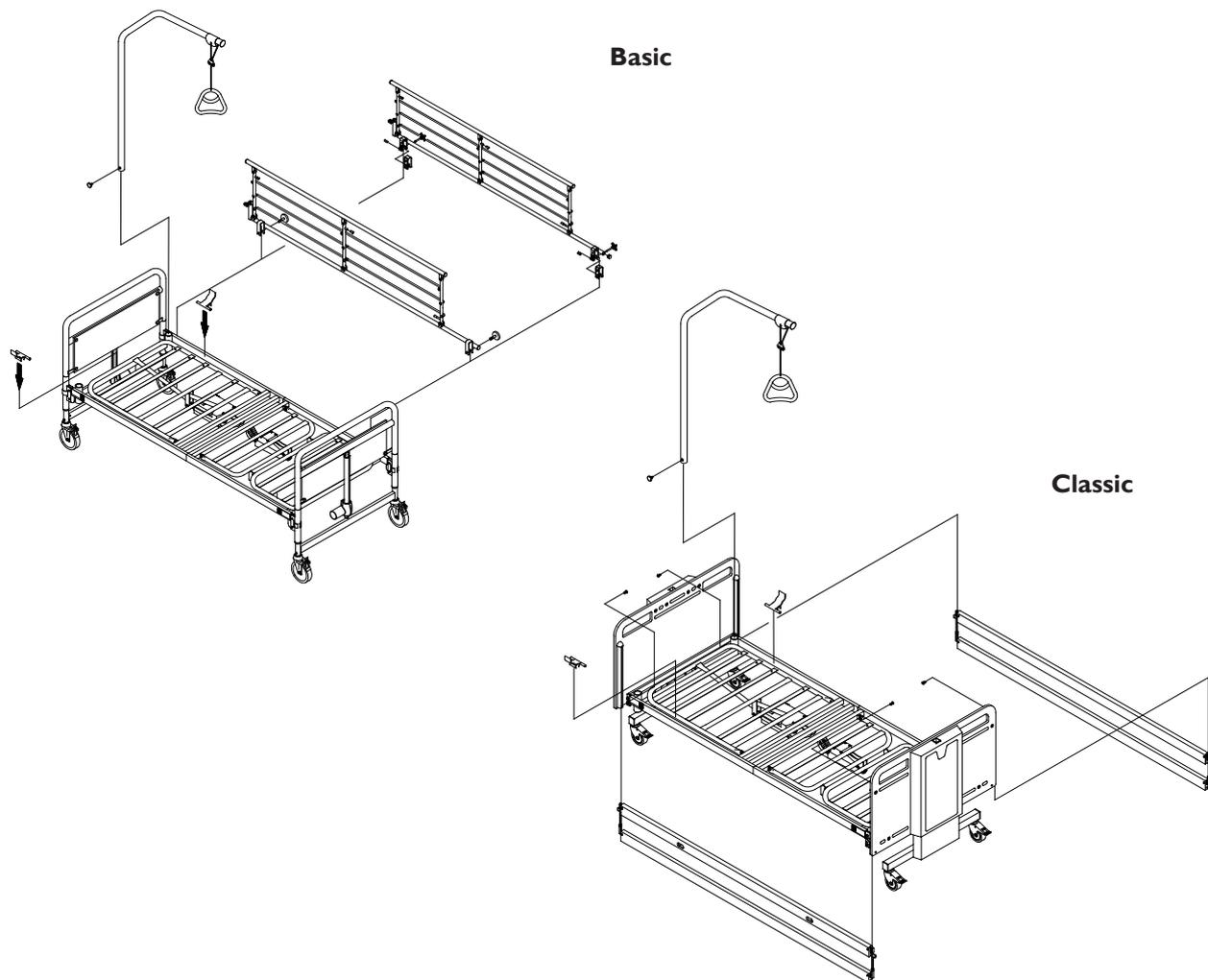


Illustration 3



Product Certificate

Congratulations with your new bed **Invacare® Etude™** from Invacare® EC-Høng A/S.

Your new bed is **CE**-marked in accordance with directive 93/42/EØF of 27th of May 2003 concerning medical devices.

Furthermore, **Invacare® Etude™** is a class I product in accordance with directive no. 409 of 27th of May 2003 concerning medical devices.

Invacare® Etude™ has been developed and constructed with consideration for the user and others handling or assisting at the bed. **Invacare® Etude™** has been developed in accordance with the European Standard EN 1970.

Invacare® Etude™ has throughout the entire production process been supervised and quality controlled, and the finished bed has been inspected by our finished goods control. Identification label and QA-mark are located on the bed confirming that the finished goods control has approved the bed.

Please read the entire user's manual before using the bed.

Invacare® EC-Høng A/S is certified according to ISO 9001 and ISO 13485.

Kind Regards



René Engskov
Managing Director



Carsten Borup
Quality Manager

DK

PRODUKT CERTIFIKAT

Tillykke med Deres nye seng **Invacare® Etude™** fra Invacare® EC-Høng A/S.

Deres nye seng **Invacare® Etude™** er CE - mærket og lever op til alle krav i henhold til direktiv 93/42/EØF af 27. maj 2003 om medicinske anordninger.

Invacare® Etude™ er endvidere et klasse I produkt, jvf. § 5 i Sundhedsministeriets bekendtgørelse nr. 409 af 27. maj 2003, "Bekendtgørelse om medicinsk udstyr".

Invacare® Etude™ er udviklet og konstrueret under størst mulig hensyntagen til brugeren samt alle andre, der enten håndterer sengen eller hjælper til ved sengen.

Invacare® Etude™ er udviklet under hensyntagen til de sikkerhedsmæssige krav i den Europæiske Standard EN 1970. **Invacare® Etude™** har gennem hele produktionsforløbet været overvåget og kontrolleret, og den færdige seng er blevet inspiceret af vores færdigvarekontrol.

Typeskilt og QA-mærke påsættes sengen som dokumentation for, at færdigvare kontrollen har godkendt sengen. Før ibrugtagning af Deres seng skal De gennemlæse brugermanualen grundigt. **Invacare® EC-Høng A/S** er certificeret i henhold til ISO 9001 og ISO 13485.

DE

PRODUKT-ZERTIFIKAT

Herzlichen Glückwunsch zu Ihrem neuen Pflegebett **Invacare® Etude™** von Invacare® EC-Høng A/S.

Ihr neues Pflegebett **Invacare® Etude™** ist gemäß der Richtlinie 93/42/EWG vom 27. Mai 2003 für Medizinprodukte CE - gekennzeichnet. **Invacare® Etude™** ist ein Klasse I Produkt auch in Übereinstimmung mit Richtlinie nr. 409 vom 27. Mai 2003 für Medizinprodukte.

Invacare® Etude™ ist unter Berücksichtigung der Bedürfnisse von Benutzer und Pflegepersonal entwickelt worden. Das **Invacare® Etude™** wurde in Übereinstimmung mit der Europäischen Norm EN 1970 und konzipiert und hergestellt.

Die Qualität des **Invacare® Etude™** ist während des gesamten Herstellungsprozesses überwacht worden und das fertigestellte Pflegebett wurde durch unsere Endkontrolle nochmals überprüft. Typenschild und QA-Kennzeichen sind am Bett angebracht um die Abnahme des Pflegebettes durch die Qualitätskontrolle zu bestätigen. Bitte lesen Sie die gesamte Bedienungsanleitung, bevor Sie das Bett benutzen.

Invacare® EC-Høng A/S ist zertifiziert nach ISO 9001 und ISO 13485.

NL

PRODUCT CERTIFICAAT

Gefeliciteerd met de aanschaf van uw nieuwe bed **Etude™** van **Invacare® EC-Høng A/S**.

Invacare® Etude™ is CE - gecertificeerd en goedgekeurd conform richtlijn 93/42/EEC van 27. mei 2003 betreffende medische hulpmiddelen. Bovendien is **Etude™** een klasse I product, eveneens conform de richtlijn no. 409 van 27. mei 2003 betreffende medische hulpmiddelen.

Invacare® Etude™ is ontwikkeld en geconstrueerd met inachtneming van de behoeften van de gebruiker en verzorgers. **Invacare® Etude™** is ontwikkeld in overeenstemming met de Europese Standaard EN 1970.

Gedurende het gehele productieproces is het **Etude™** bed gecontroleerd op kwaliteitsaspecten en het complete bed is na productie zorgvuldig gecontroleerd. Het productlabel en de QA-markering zijn op het bed bevestigd om aan te tonen dat de bedden zijn gecontroleerd en goed zijn bevonden door de afdeling productcontrole. Wij verzoeken u vriendelijk de gehele gebruikershandleiding te lezen voordat u het bed in gebruik neemt.

Invacare® EC-Høng A/S is ISO 9001 en ISO 13485 gecertificeerd.

IT

CERTIFICATO DI PRODOTTO

Complimenti per aver scelto il letto **Invacare® Etude™** prodotto da **Invacare® EC-Høng A/S**.

Il vostro nuovo letto **Invacare® Etude™** è marcato CE - ai sensi della Direttiva 93/42/EØF del 27 maggio 2003 relativa ai dispositivi medici.

Invacare® Etude™, inoltre, è un prodotto di classe I, sempre ai sensi della Direttiva no. 409 del 27 maggio 2003 relativa ai dispositivi medici.

Il letto **Invacare® Etude™** è stato progettato e costruito con un occhio di riguardo per gli utilizzatori e per i loro assistenti. **Invacare® Etude™** è stato realizzato nel rispetto della Normativa Europea EN 1970.

Il letto **Invacare® Etude™** è stato oggetto di accurate verifiche qualitative durante l'intero processo produttivo; una volta completato è stato controllato dal nostro servizio prodotti finiti.

Un'apposita targhetta e la marcatura QA sono state apposte sul letto a conferma dell'avvenuta verifica e accettazione del prodotto da parte del servizio qualità. Prima di utilizzare il letto vi invitiamo a leggere integralmente il manuale d'uso.

Invacare® EC-Høng A/S è un'azienda certificata ai sensi della Normativa ISO 9001 e ISO 13485.

ES

CERTIFICACIÓN DEL PRODUCTO

Enhorabuena por su nueva cama **Invacare® Etude™** de **Invacare® EC-Høng A/S**.

Su nueva cama **Invacare® Etude™** cuenta con el marcado CE - de acuerdo a la directiva 93/42/EOE del 27 de mayo de 2003 que hace referencia a los aparatos médicos.

Además, la cama **Invacare® Etude™** es un producto de clase I, de acuerdo a la directiva no. 409 de 27 de mayo de 2003 que hace referencia a los aparatos médicos.

Invacare® Etude™ ha sido diseñada y fabricada teniendo en cuenta a los usuarios y las personas que los asisten. La cama **Invacare® Etude™** ha sido diseñada de acuerdo a la normativa Europea EN1970.

El proceso de producción del modelo **Invacare® Etude™** ha sido supervisado en su totalidad y su calidad inspeccionada, por nuestro control de producto acabado.

La cama cuenta cuenta con una placa y marca CE que confirma que la misma ha sido inspeccionada por el control de producto acabado. Por favor lea el manual antes de utilizar la cama.

Invacare EC-Høng A/S es una empresa certificada ISO 9001 e ISO 13485

FR

CERTIFICAT PRODUIT

Félicitations ! Vous avez choisi votre nouveau lit **Invacare® Etude™** de **Invacare® EC-Høng A/S**.

Votre nouveau lit **Invacare® Etude™** est marqué CE conformément à la directive 93/42/EØF du 27 Mai 2003 concernant les dispositifs médicaux.

De plus, **Invacare Etude™** est un produit de classe I, conformément à la directive 93/42/EØF no. 409 du 27 Mai 2003 concernant l'équipement médical.

Invacare® Etude™ a été développé et construit en considérant systématiquement les besoins de l'utilisateur et des tierces personnes lors de la manipulation du lit ou de son utilisation.

Invacare® Etude™ a été développé conformément au Standard Européen NF EN 1970 et NF EN 60601-2-38.

Invacare® Etude™ a été supervisé et contrôlé tout au long du processus de fabrication et le lit achevé a été inspecté par le contrôle des produits finis. La plaque d'identification et la marque QA sont placées sur le lit attestant que le contrôle des produits finis a approuvé le lit. Le lit **Invacare® Etude™** répond aux exigences de l'analyse de risques de la norme NF EN 14971. Nous vous remercions de lire le Manuel de l'Utilisateur dans son intégralité avant d'utiliser le lit.

Invacare® EC-Høng A/S est certifiée ISO 9001 et ISO 13485.

PT

CERTIFICADO DO PRODUTO

Parabéns pela sua nova cama **Invacare® Etude™** da **Invacare® EC-Høng A/S**.

A cama **Invacare® Etude™** tem a marca CE - em conformidade com a directiva 93/42/EØF de 27 de Maio de 2003 referente a aparelhos médicos.

A **Invacare® Etude™** é um produto classe I, também em conformidade com a directiva no. 409 de 27 de Maio de 2003 referente a aparelhos médicos.

A cama **Invacare® Etude™** foi concebida e desenhada, tendo em consideração o seu utilizador e o seu(s) assistente(s), que o ajudarão a manipular a cama. A cama **Invacare® Etude™** foi concebida em conformidade com o Standard Europeu EN 1970.

Durante todo o processo de fabrico e produção, a cama **Invacare® Etude™** foi supervisionada e a sua qualidade controlada, sendo o produto final inspeccionado e testado pelo nosso controlo de qualidade. As etiquetas e a marca QA, são colocadas na cama, após a aprovação final da cama, confirmando e garantindo a conformidade com o nosso controlo de qualidade. Por Favor, leia atentamente este manual de utilizador antes de utilizar a sua cama.

A **Invacare® EC-Høng A/S** está certificada em conformidade com ISO 9001 e ISO 13485.

Table des matières

1. Généralités	6
2. Réception du lit Etude™ sur le lieu d'utilisation	8
3. Montage du lit Etude™	9
4. Montage des accessoires	10
5. Adapter un lit 3 sections en lit 4 sections	11
6. Utilisation d'un plan de couchage 4 sections	12
7. Utilisation d'un plan de couchage 3 sections	13
8. Réglage du relève-jambe (pour les lits à 3 sections uniquement)	14
9. Abaissement d'urgence du relève-buste et/ou de la partie cuisse	15
10. Fonctionnement des accessoires	15
11. Démontage du lit Etude™	16
12. Utilisation du kit de transport	16
13. Références de commande des accessoires	17
14. Nettoyage et désinfection	18
15. Maintenance et entretien	18
16. Tableau de maintenance	19
17. Traitement des ordures	19
18. Dépannage du système électrique	20
19. Schéma de câblage	21
20. Spécifications techniques	23
21. Poids	23

Félicitations

- vous avez choisi un lit de maintien à domicile, modèle Invacare® Etude. Ce dernier est un lit sectionnable conçu par Invacare® EC-Høng et destiné particulièrement aux soins à domicile. Il facilite les manipulations et une grande fonctionnalité.

Invacare® EC-Høng est certifié selon la norme DS/EN ISO 9001 / ISO 13485, laquelle constitue pour notre clientèle l'assurance de bénéficier de produits de niveau de qualité uniforme.

Tout au long du processus de production, nos articles et produits font l'objet d'un contrôle de qualité effectué par des techniciens de production. De plus, un test final est effectué avant l'emballage et l'expédition.

QA XXX

Le technicien de production responsable de la réalisation du test final - lequel comporte un contrôle de l'ensemble des pièces mobiles, moteurs et roulettes - appose son numéro d'QA personnel sur le produit pour attester de la qualité de ce dernier.

Si le produit ne satisfait pas aux critères de qualité de Invacare® EC-Høng, il est aussitôt mis au rebut.

Dans le cas peu probable où le produit fourni présenterait des anomalies, veuillez contacter votre fournisseur Invacare.



La société Invacare® EC-Høng ne sera aucunement tenue responsable en cas d'utilisation, de modification ou de montage du produit, non conforme aux indications mentionnées dans le présent manuel de l'utilisateur.

Les accessoires qui ne sont pas mentionnés dans le présent manuel ne doivent pas être utilisés

I. Généralités

- Le lit Etude porte l'estampille **CE** conformément à la directive 93/42/CEE du 27 Mai 2003 sur les appareils médicaux.
- Le lit Etude a été testé et approuvé conformément aux normes EN 1970:2000.
- Les moteurs et la commande du lit Etude ont été homologués conformément à la norme EN 60601:1996-03.
- Le lit Etude a été homologué et porte l'estampille TÜV.
- Les lits fournis avec la fonction proclive-déclive ne sont pas approuvés selon la EN 1970:2000.
- Le lit Etude a fait l'objet d'une analyse des risques conformément à la norme NF EN 14971.
- La commande et les moteurs sont protégés conformément à la norme IP 54. La télécommande est protégée conformément à la norme IP 66.
- Charge maximale: Etude Basic: 180 kg - Etude Classic: 220 kg.
- Poids max. du patient: 145 kg (Etude Basic) - 185 kg (Etude Classic) etant entendu que le poids du matelas et des accessoires n'excède pas 35 kg.
- La taille standard du matelas du lit Etude Basic est: 90x200x12, du lit Etude Classic: 90x200x10.
- Si la taille du patient est supérieure à 2 m, il est recommandé d'utiliser une extension de plan de couchage.
- Le lit Etude dispose de câbles amovibles, lesquels doivent être remplacés lorsqu'ils sont endommagés.
- Le lit ne convient pas aux enfants de moins de 12 ans et aux patients souffrant de troubles psychiatriques.
- Avant de déplacer le lit, débranchez l'alimentation secteur. Lors du transport, évitez tout contact du câble avec le sol et les roulettes.
- La zone de réglage du plan de couchage est Basic: de 40 à 80 cm ou de 33 à 73 cm, Classic: de 19 à 59 cm.
- Seuls les accessoires décrits dans ce guide peuvent être montés sur le lit Etude.
- Le réglage de l'angle entre la position basse et la position horizontale du relève-jambes est de 0° à 15°.



Évitez l'utilisation du lit avec tout EQUIPEMENT MEDICAL ELECTRIQUE.

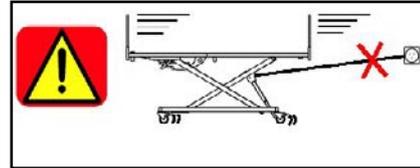
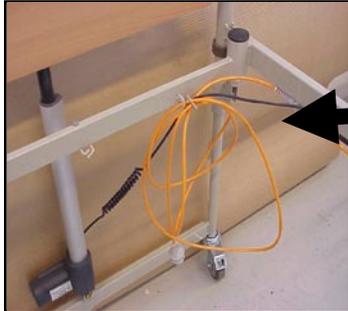
L'enroulement des câbles secteur peut s'avérer dangereux.

Ne placez pas les câbles secteur au niveau des parties amovibles.



Avant de déplacer le lit, veuillez à débrancher la prise de l'alimentation secteur.
Les câbles doivent être montés de façon à ne pas toucher le sol et à ne pas bloquer les roulettes.

A cet effet, nous recommandons de monter les câbles principaux sur le crochet, cf. image ci-dessous.



Lorsque des soins sont dispensés au patient alité ou lorsque les positions du lit sont modifiées, le lit doit se trouver en position de freinage. Le lit ne doit pas bouger quand des soins sont dispensés au patient alité.



Réglez le plan de couchage en position horizontale et mettez le lit sur la position la plus basse avant de le déplacer.
Tenir le haut du panneau de lit à deux mains quand vous poussez/tirez le lit.
Les obstacles ne doivent pas dépasser 10 mm.



Régler le plan de couchage pour le lit Etude Classic Extra Low environ 5 cm au dessus de la position la plus basse avant de le déplacer.

En cas de modification des fonctions du lit, contrôlez le lit en vous reportant au Tableau de maintenance du chap. 16.



L'entretien et la maintenance se reporter à la description aux chapitres 14, 15 et 16 doivent être effectués uniquement par un personnel formé par Invacare® .



Pour des raisons de condensation, le lit ne doit être utilisé que lorsqu'il a atteint la température ambiante.

2. Réception du lit Etude™ sur le lieu d'utilisation

Pour un lit complet, les pièces suivantes doivent être fournies:

(Illustration I, ici un lit 3 sections est présenté)

1. Etude Basic

A) 1 plan de couchage

Si 3 sections: = ETUDE.CXXXX.XX (voir liste complète pour numéro spécifique)

Si 4 sections: = ETUDE.EXXXX.XX (voir liste complète pour numéro spécifique)

2 poignées cale-matelas, télécommande et moteurs sont montés sur le plan de couchage.

B) 1 paire de panneaux = ETUDE.000CI.XX

En option:

- Paire de barrières (métal)
- Potence
- Barre(s) de maintien
- Extension de plan de couchage (10 ou 20 cm)
- Kit de transport

2. Etude Classic

A) 1 plan de couchage

Si 3 sections: = ETUDE.CXXXX.XX (voir liste complète pour numéro spécifique)

Si 4 sections: = ETUDE.EXXXX.XX (voir liste complète pour numéro spécifique)

2 poignées cale-matelas, télécommande et moteurs sont montés sur le plan de couchage.

B) une paire de panneaux: ETUDE.000FI.XX

En option:

- Paire de barrières (bois)
- Potence
- Barre(s) de maintien
- Extension de plan de couchage (20 cm)
- Kit de transport

Codes articles pour plan de couchage Etude et panneaux :

3 sections 90X200 Câble standard, Proclive décline, Pas approuvé au TÜV ETUDE.CE100.XX

3 sections 90X200 Câble standard, sans Proclive décline, Approuvé au TÜV ETUDE.CE300.XX

4 sections 90X200 Câble standard, Proclive décline, Pas approuvé au TÜV ETUDE.EE100.XX

4 sections 90X200 Câble standard, sans Proclive décline, Approuvé au TÜV ETUDE.EE300.XX

Tous les plans de couchage peuvent être combinés avec ces 4 types de panneaux disponibles:

Panneaux **BASIC** (commandés et livrés par paire de panneaux)
ETUDE.000CI.XX | **PAIRE** de panneaux **BASIC**, 40-80 cm (33-73) cm

Panneaux **Etude Classic** (commandés et livrés à l'unité)
ETUDE.000GI.XX | **PAIRE** de panneau. **ETUDE CLASSIC** 19-59 cm

XX est le code couleur.

Pour le gris léger standard (RAL 7032) **.21** est à utiliser pour les panneaux et **.20** pour le plan de couchage.

Exemple:

ETUDE.000GI.21 (1 panneau Etude Classic en gris léger)
ETUDE.EE100.20 (1 plan de couchage 4 fonctions Etude en gris léger)

3. Montage du lit Etude™

(Ill. 2a, 2b+c, 2d)

a) Plan de couchage

- Insérez les deux tiges dans le cadre supérieur-tête. Celles-ci doivent être placées de manière à ce qu'une d'entre elles dépasse le tube latéral plus que l'autre.
- Serrez légèrement les deux vis moletées.
- Enfoncez le cadre supérieur-pied sur les deux tiges.
- Serrez les deux vis moletées au maximum.
- Resserrez les deux vis moletées du cadre supérieur-tête.
- Tournez les deux poignées du plan de couchage du relève-buste vers le haut.
- Tournez la poignée du relève-jambes vers le haut.

b) Etude Basic

- Tournez les rondelles de verrouillage* des panneaux de lit en position "ouvert".
- Insérez le cadre supérieur dans les panneaux de lit et appuyez fermement pour le mettre en place.
- Tournez les rondelles de verrouillage en position "verrouillé".

c) Etude Classic

- Défaites les goupilles de blocage* sur les panneaux.
- Insérez le cadre supérieur dans les panneaux de lit et appuyez fermement pour le mettre en place.
- Tournez les rondelles de verrouillage en position "verrouillé".

*) Les rondelles de verrouillage préviennent tout risque de dégagement accidentel du cadre supérieur au niveau du panneau de lit.

d) Commande

La commande se trouve sur le moteur du relève-buste. La commande est fournie avec une étiquette sur laquelle figure les symboles indiquant l'emplacement où les fiches des moteurs doivent être branchées.

- Moteur du relève-buste.
- Moteur de la partie cuisse.
- Panneau de lit.
- Panneau de lit.
- Télécommande.

Câblage (voir également les images de la section 19)

Avertissement!

Afin d'éviter toute section des câbles lors de l'utilisation des moteurs, il est très important que vous lisiez les instructions ci-dessous

1. Connectez les câbles des moteurs des extrémités du lit (panneau et pied de lit) directement au boîtier de contrôle.
2. Uniquement pour les lits en 4 parties: La prise du moteur de la partie cuisses doit passer par l'ouverture du support pour le moteur du relèvement buste puis être connectée au boîtier de contrôle.
3. Connectez le câble réseau à la prise 230 V.
4. Mettez les moteurs des extrémités du lit sur leur position supérieure.
5. Mettez le câble du moteur du pied de lit sur le crochet situé en pied de lit.
6. Mettez le relèvement buste en position haute.
7. Mettez les câbles du moteur de la tête de lit sur les 4 crochets à l'extrémité du lit.
8. Fixez le peigne de sécurité sur le boîtier de contrôle.

Si vous manipulez le cadre supérieur-pied, prenez garde aux risques de pincement lors du transport dans la mesure où le relèvement-jambes réglable n'est pas verrouillé. Avant de déplacer le lit, n'oubliez pas de débrancher la prise de l'alimentation secteur.

4. Montage des accessoires

(III. 3)

Montage des barrières, modèle 5525/5526/5529

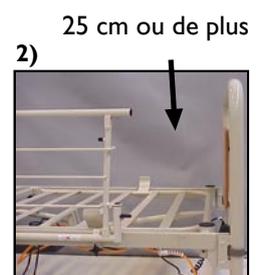
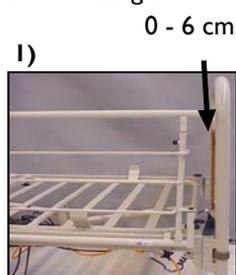
La barrière peut être installée à la tête du lit, à l'aide du système de déverrouillage.

Les articulations en fourche sur la barrière doivent être montées d'après les instructions sur la barrière.



1)

2)



Serrez la barrière à l'aide de deux vis moletées.

Montage de la barrière latérale BRITT II/III/IV (panneaux Classic)

1. Elever le lit au 1/3
2. Démonter la barrière de retomber (C).
3. Oter la bande de protection des verrous aux extrémités de la barrière latérale
4. Monter une extrémité à la fois. Lever la barre transversale en bois inférieure et guider l'arceau métallique dans la glissière de l'extrémité du lit (A)
5. Appuyer à l'aide d'un doigt sur le verrou de la barrière (B).
6. Guider la barrière latérale au-delà du support à ressort en la levant, jusqu'à ce que le verrou s'actionne par un clic audible.
7. Le support à ressort est libéré, et empêche la barrière de retomber (C).



Lors du montage et de l'utilisation des barrières, prenez garde à ne pas vous pincer les doigts.

Montage de la potence

Retirez l'obturateur du tube de la potence, celui-ci est situé à la tête du lit, là où la potence doit être installée. Insérez la potence dans le tube et fixez-la solidement avec la vis moletée.

5. Adapter un lit 3 sections en lit 4 sections

Contenu:

Moteur
Télécommande
Câble
goupille



Sans Proclive/Déclive
Avec Proclive/Déclive

Réf: I443838
Réf: I443903

Notice d'installation



Monter le moteur au niveau
de la plicature.



Retirer le cache de protection
de la connexion de l'unité de
contrôle.



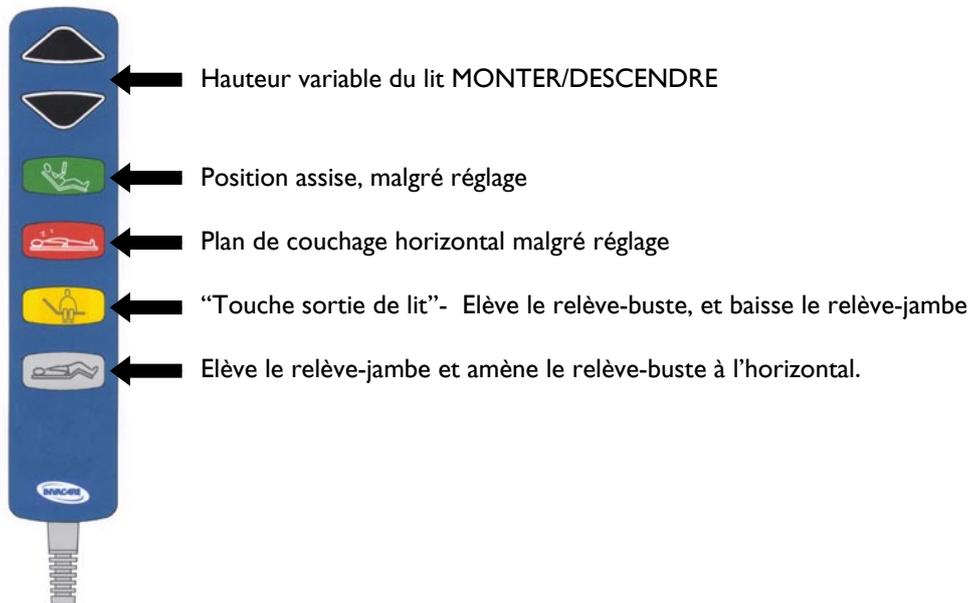
Connecter le moteur à à l'unité
de contrôle.



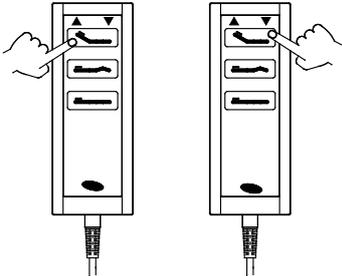
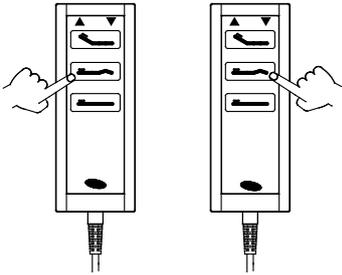
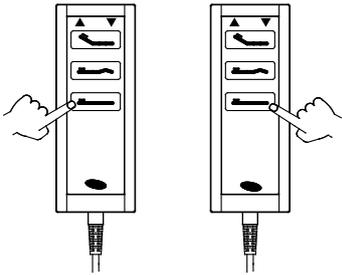
Translation: Echanger la
télécommande.

6. Utilisation d'un plan de couchage 4 sections (tête-fesse-cuisse-pieds)

Le lit peut être équipé avec une télécommande Soft Control

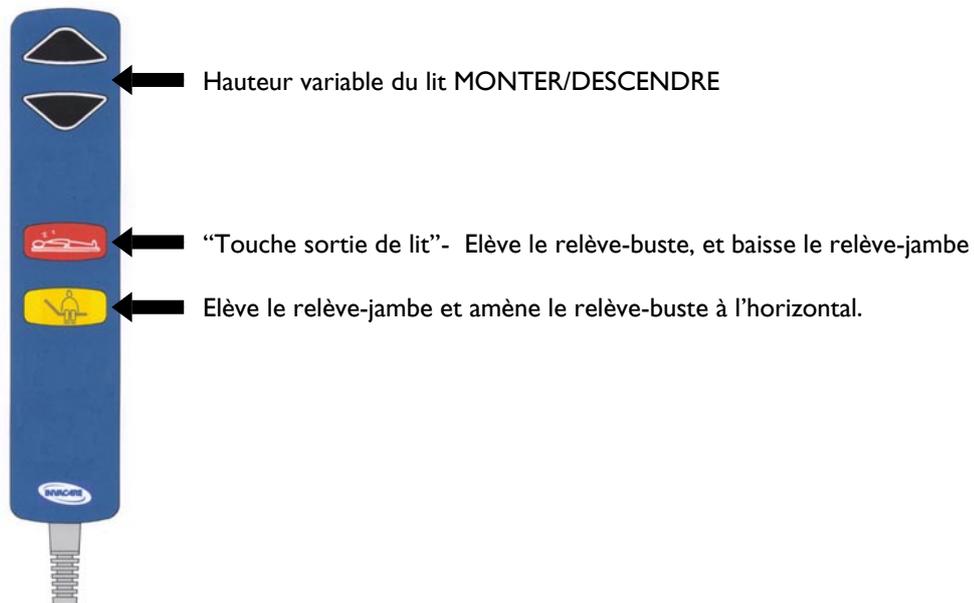


Ou avec une télécommande standard (HB70)

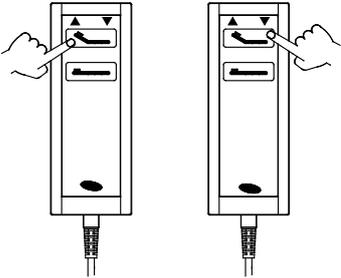
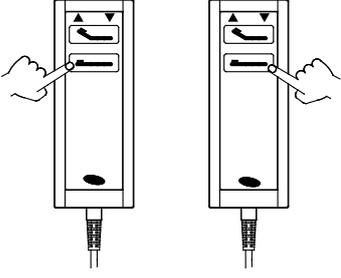
<p>Relève-buste relevé</p>  <p>Utilisez le bouton portant le symbole ci-dessus. Appuyez sur le côté droit du bouton.</p>		<p>Relève-buste abaissé</p>  <p>Utilisez le bouton portant le symbole ci-dessus. Appuyez sur le côté droit du bouton.</p>
<p>Plicature relevées</p>  <p>Utilisez le bouton portant le symbole ci-dessus. Appuyez sur le côté droit du bouton.</p>		<p>Plicature abaissée</p>  <p>Utilisez le bouton portant le symbole ci-dessus. Appuyez sur le côté droit du bouton.</p>
<p>Réglage de la hauteur - vers le haut</p>  <p>Utilisez le bouton portant le symbole ci-dessus. Appuyez sur le côté droit du bouton.</p>		<p>Réglage de la hauteur - vers le bas</p>  <p>Utilisez le bouton portant le symbole ci-dessus. Appuyez sur le côté droit du bouton.</p>

7. Utilisation d'un plan de couchage 3 sections (tête-fesse-jambes)

Le lit peut être équipé avec une télécommande Soft Control



Ou avec une télécommande standard (HB70)

<p>Relève-buste relevé</p>  <p>Utilisez le bouton portant le symbole ci-dessus. Appuyez sur le côté droit du bouton.</p>		<p>Relève-buste abaissé</p>  <p>Utilisez le bouton portant le symbole ci-dessus. Appuyez sur le côté droit du bouton.</p>
<p>Réglage de la hauteur - vers le haut</p>  <p>Utilisez le bouton portant le symbole ci-dessus. Appuyez sur le côté droit du bouton.</p>		<p>Réglage de la hauteur - vers le bas</p>  <p>Utilisez le bouton portant le symbole ci-dessus. Appuyez sur le côté droit du bouton.</p>

Les plans de couchage 3 ou 4 sections peuvent être équipés d'une télécommande avec option proclive/déclive.



Attention! L'option PROCLIVE/DECLIVE ne doit être utilisé que par du personnel médical - Il y a un risque important de blessure pour le patient en cas de mauvaise utilisation.

La télécommande avec option PROCLIVE/DECLIVE est disponible en accessoires chez Invacare®.

8. Réglage du relève-jambe (pour les lits à 3 sections uniquement)

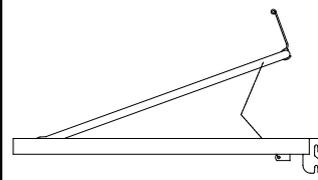
Réglage du relève-jambe

Faites fonctionner le relève-jambe en levant la poignée du plan de couchage.

Vers le haut: Levez la poignée du plan de couchage sur le relève-jambe.

Vers le bas: Levez la poignée du plan de couchage sur le relève-jambe tout en haut puis baissez le relève-jambe.

Si vous utilisez une extension du plan de couchage, levez le relève-jambe.



Abaissez **toujours** le lit au maximum. Dans le cas contraire, vous risquez de vous pincer si le plan de couchage s'abaisse accidentellement. Une personne se trouvant sous le lit, lors du réglage de la hauteur, peut être gravement blessée.



Lors de l'abaissement de la partie cuisse, prenez garde aux risques de pincement entre la partie cuisse et le cadre supérieur.



Prenez garde aux risques de pincement entre le relève-buste et la traverse au niveau du cadre supérieur-tête. En outre, prenez garde aux risques de pincement entre le relève-jambes et la traverse au niveau du cadre supérieur-pied lors de l'abaissement du relève-buste et du relève-jambes.



Si le lit est équipé de la fonction proclive-déclive, merci de noter que le lit ne doit pas être utilisé en dehors de la supervision du personnel soignant.

Freins

(Ill. 4)

Chacune des 4 roulettes du lit est dotée de freins à verrouillage longitudinal et transversal.

Le frein est actionné avec le pied.

Sur certains types de revêtements de sol absorbants, les roues du lit adhèrent difficilement, notamment sur les sols non traités ou traités incorrectement. En cas de doute, Invacare recommande de placer un revêtement adapté entre les roues et le sol.

9. Abaissement d'urgence du relève-buste et/ou de la partie cuisse

(III. 5)

En cas de panne d'alimentation ou du moteur, il est nécessaire de procéder à un déblocage d'urgence du plan de couchage. Il n'est PAS possible d'effectuer un déblocage d'urgence du système de réglage en hauteur!

- Débranchez la prise de l'alimentation secteur avant de procéder au déblocage d'urgence du plan de couchage.
- En cas d'urgence, les parties du plan de couchage peuvent être débloquentées en retirant la clavette du moteur.



Le déblocage d'une partie du plan de couchage nécessite l'intervention d'au moins deux personnes. Ces deux personnes doivent maintenir la partie du plan de couchage en position verrouillée. L'une d'entre elles doit ensuite retirer la clavette. Les deux personnes doivent ensuite abaisser lentement la partie du plan de couchage jusqu'à sa position la plus basse.

10. Fonctionnement des accessoires

Fonctionnement de la barrière, modèle 5525/5526/5529

(III. 6)

Vers le haut: Tirez le tube supérieur de la barrière vers l'extrémité où est placé le système de déverrouillage.

Vers le bas: Enfoncez le bouton de déverrouillage tout en écartant le tube supérieur du système de déverrouillage.

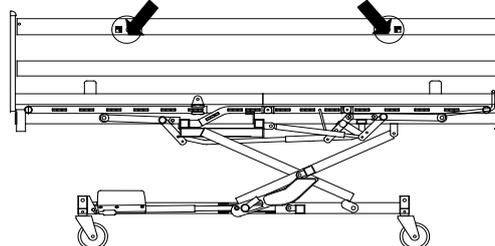
Fonctionnement de la barrière en bois BRITT II/III/IV

Le panneau de lit peut être équipé de manière à bloquer la barrière à mi-hauteur ainsi qu'en position haute. Normalement, la barrière ne peut être verrouillée qu'en position haute.

Vers le haut: Tirez la barre supérieure de la barrière en bois vers le haut jusqu'à ce que les goupilles de blocage se verrouillent avec un clic audible.

Vers le bas: Tirez la barre supérieure de la barrière en bois et appuyez simultanément sur les deux goupilles de blocage. Abaissez la barrière.

Goupilles de blocage



Lever



Declencher



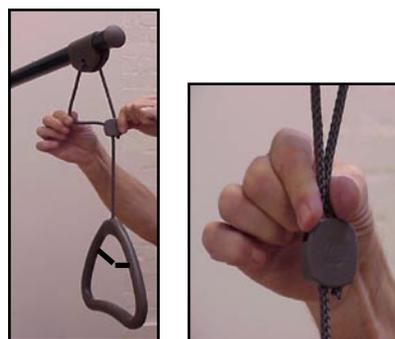
Baisser



Attention aux risques de pincement lors de l'utilisation des barrières.

Réglage de la hauteur de la poignée de la potence

Allongez le cordon de la potence (Voir figure A). La poignée de la potence peut désormais être réglée à la hauteur souhaitée. Pressez l'un contre l'autre les brins du cordon (Voir figure B) et vérifiez que le cordon est bien bloqué dans le verrou du cordon en tirant sur la poignée.



A

B

Distance entre la poignée de la potence et le matelas

Etude Basic

Minimum (avec matelas de 16 cm) de 36 à 59 cm

Maximum (avec matelas de 10 cm) de 42 à 65 cm

Etude Classic

Minimum (avec matelas de 16 cm) de 40 à 63 cm

Maximum (avec matelas de 10 cm) de 42 à 65 cm



Placez la potence de manière à ce que la poignée soit tournée vers l'intérieur, au-dessus du lit. Si vous utilisez la potence alors que la poignée est tournée vers l'extérieur - le lit risque de basculer lors de l'utilisation de la poignée.

Montage de l'extension du plan de couchage

Démontez le lit ou retirez les tiges. Montez l'extension du plan de couchage sur un cadre supérieur et remontez le lit. (Voir illustration 2).

Choix du matelas

Invacare® vous recommande d'utiliser un matelas de hauteur maximum 10-12 cm avec les lits Etude Basic et Classic ou alors, d'utiliser les barrières Scala Decubi et Scala Medium avec un matelas d'une hauteur supérieure à 12 cm. En effet, les normes européennes demandent une distance supérieure à 22 cm entre le matelas et le haut de la barrière pour plus de sécurité.

11. Démontage du lit Etude™

- Démontez les barrières et la potence.
- Réglez le lit en position basse et les parties du plan de couchage en position horizontale.
- Débranchez l'alimentation 230 V. Enroulez le câble sur le crochet à l'extrémité située en tête de lit.
- Démontez le peigne de sécurité de la commande à l'aide d'un outil (par exemple un tournevis).
- Les câbles des moteurs des extrémités du lit. **Uniquement pour les lits en 4 parties:** Retirez également les câbles des moteurs du relève-jambes.
- Séparez le cadre supérieur des panneaux de lit.
- Séparez le cadre supérieur-tête du cadre supérieur-pied.



12. Utilisation du kit de transport

Voir le mode d'emploi du kit de transport.

13. Références de commande des accessoires

Général (Etude Basic + Etude Classic)

Potence	50.57600.XX
Cale-matelas	215989-XXXX
Kit de transport	1423920-7032
Poignée de maintien 25x30 cm (1 pièce)	021964.20
Poignée de maintien 25x80 cm (1 pièce)	1417510-7032
Poignée de maintien 40x30 cm (1 pièce)	1417511-7032
Poignée de maintien 40x50 cm (1 pièce)	021963.20
Poignée de maintien 40x95 cm (1 pièce)	1417512-7032
Batterie de sauvegarde + boîtier	1449687-XXXX
Télécommande HB70 avec option Proclive/Declive, 3 sections	1423845
Télécommande HB70 avec option Proclive/Declive, 4 sections	1423846

Etude Basic

Invacare Scala Basic (barrière pliante, 1 paire)	1432784-1015
Invacare Scala Basic (barrière pliante, 1 paire)	1432784-0151
Invacare Scala Basic (barrière pliante, 1 paire)	1432784-7032

Invacare Scala Basic Plus (barrière pliante, 1 paire) (avec inserts plastiques)	1432787-1015
Invacare Scala Basic Plus (barrière pliante, 1 paire) (avec inserts plastiques)	1432787-0151
Invacare Scala Basic Plus (barrière pliante, 1 paire) (avec inserts plastiques)	1432787-7032

Invacare Scala Medium (barrière pliante, 1 paire)	1432781-1015
Invacare Scala Medium (barrière pliante, 1 paire)	1432781-0151
Invacare Scala Medium (barrière pliante, 1 paire)	1432781-7032

Invacare Scala Decubi (barrière pliante, 1 paire)	1432793-1015
Invacare Scala Decubi (barrière pliante, 1 paire)	1432793-0151
Invacare Scala Decubi (barrière pliante, 1 paire)	1432793-7032

Barrière (pliante) 1 pièce droite et 1 pièce gauche	50.55190.XX/L+R
Barrière (pliante) 1 pièce droite et 1 pièce gauche (25 mm tube)	50.55250.XX/L+R
Barrière longue (pliante) 1 pièce droite et 1 pièce gauche	50.55290.XX/L+R
Extension de plan de couchage - 10 cm	1423993-XXXX
Extension de plan de couchage - 20 cm	1423994-XXXX

Tige porte-serum	50.60030.XX
Support pour tige porte-serum	50.60910.00
Support pour télécommande	1427870-XXXX

Etude Classic

Barrière bois Britt III (paire)	020434.01
Barrière bois Britt IV (paire)	1427875-0101
Barrière bois Britt II longue (paire) +20 cm	019376.01
Extension de plan de couchage - 20 cm	1423994-XXXX

FR

14. Nettoyage et désinfection

Débranchez la prise de l'alimentation secteur avant de procéder au nettoyage.

Le lit Etude ne doit pas faire l'objet d'un nettoyage à haute pression par jet ou immersion totale.

Le lit doit être nettoyé à l'aide d'une éponge, d'un chiffon ou d'une brosse. Utilisez des agents de nettoyage ménagers ordinaires.

Lors de la désinfection, n'utilisez que des méthodes par spray ou vaporisation. N'utilisez que les désinfectants reconnus officiellement. Séchez le lit après lavage.

N'utilisez jamais d'acides, d'alcalins ou de solvants tels que l'acétone ou les diluants cellulosiques.

La télécommande, les moteurs et la commande peuvent être nettoyés à l'eau à l'aide d'une brosse.

N'utilisez pas d'eau sous pression.

Tous les bouchons de l'unité centrale doivent être installés pendant le nettoyage du lit.

Si le relève-buste est relevé, prenez garde à ne pas l'abaisser accidentellement et à vous pincer les doigts entre le relève-buste et le cadre supérieur.

15. Maintenance et entretien

L'entretien et la maintenance du Etude ne peuvent être effectués que par un personnel ayant reçu les instructions ou la formation nécessaires.

En conditions normales d'utilisation, l'entretien doit être effectué selon le tableau de maintenance tous les deux ans.

Quand le lit est déplacé, veuillez vous reporter au tableau de maintenance.

Quand le lit est utilisé avec des panneaux Karin, il faudra nécessairement resserrer les vis à l'aide d'une clé Allen.



Contrôlez le lit et en particulier les câbles, les prises et l'état des barrières après chaque utilisation.

16. Tableau de maintenance

L'entretien et la maintenance du lit Etude™ ne peuvent être effectués que par un personnel ayant reçu les instructions ou la formation requises							
Lit/Id.:							
Date :	Initiales :						
Inspection visuelle de toutes les parties du lit (déformation du plastique et/ou déchirure et usure des joints soudés).							
Contrôle de tous les centres de rotation (moteurs + parties du plan de couchage).							
Tous les moteurs fonctionnent sans incidents (à vitesse régulière et avec un faible niveau sonore).							
Contrôle des paliers Rastofix et de leurs fonctions.							
Inspection visuelle de tous les placards pour vérifier qu'il n'y a aucun dommage.							
Vérification du câble réseau et de la prise qui doivent être intacts. Contrôle du fonctionnement du câble.							
Contrôle de tous les autres câbles pour vérifier qu'ils sont en bon état. Contrôle également du fonctionnement des câbles.							
Contrôle de la fixation et du mécanisme de verrouillage/mouvement de la barrière.							
Contrôle des roues (sécurité, freinage et roulement libre).							
Les éléments mentionnés ci-après doivent être lubrifiés: Centres de rotation (moteurs et parties du plan de couchage). Centres de rotation du pallier ratofix.							

Un contrat d'entretien peut être obtenu dans les pays où Invacare® a sa propre société de vente. De plus, Invacare® EC-Høng propose des cours d'entretien et de maintenance ayant trait au lit Etude.

17. Traitement des ordures

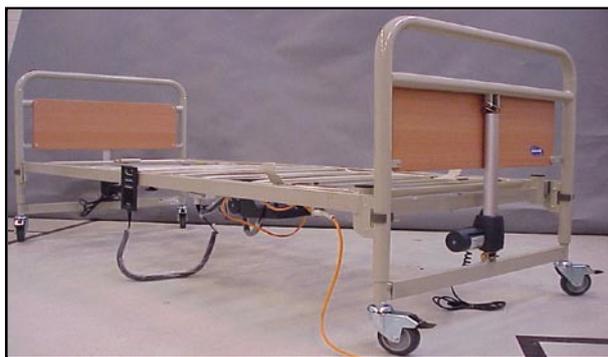
Ce produit vous a été fourni par Invacare®, un fabricant qui respecte l'environnement. Il est conforme à la directive 2002/96/CE sur la gestion des déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE). Ce produit peut contenir des substances qui pourraient être nocives à l'environnement si elles sont déposées dans des endroits inappropriés (remblais par exemple) et non conformes à la législation en vigueur. Le symbole «poubelle barrée» est apposé sur ce produit pour vous encourager à le recycler dans les structures de collecte sélective (veuillez contacter votre Mairie). Soyez écologiquement responsable et recyclez ce produit à la fin de sa durée de vie. Tous les éléments en bois doivent être démontés et incinérés. Toutes les parties électriques doivent être démontées et traitées au même titre que les composants électriques. Les éléments en plastique doivent être incinérés ou recyclés. Les parties en acier et les roulettes doivent être traitées au même titre que les composants en fer. Les dispositions de nettoyage doivent être appliquées en accord avec les lois et réglementations en vigueur dans chaque pays.

I8. Dépannage du système électrique

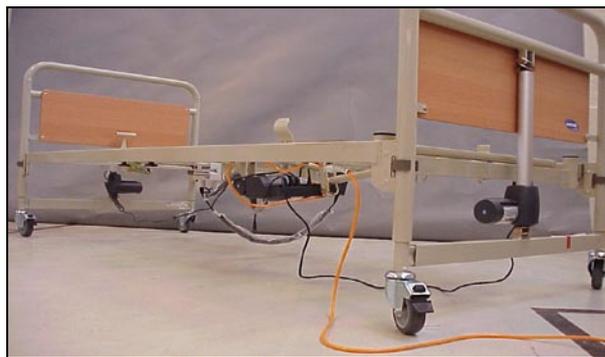
L'entretien et la maintenance du lit Etude™ ne peuvent être effectués que par un personnel ayant reçu les instructions ou la formation requises

Symptôme	Cause possible	Solution
L'indicateur de l'alimentation secteur ne s'allume pas.	<ol style="list-style-type: none"> 1) L'alimentation secteur n'est pas branchée. 2) Le fusible au l'unité de contrôle a sauté. 3) L'unité de contrôle est défectueuse. 	<ol style="list-style-type: none"> 1) Branchez l'alimentation secteur. 2) Remplacez l'unité de contrôle. 3) Remplacez l'unité de contrôle.
L'indicateur de l'alimentation secteur s'allume mais le moteur ne fonctionne pas. Les relais de l'unité de contrôle font entendre un bruit de cliquetis.	<ol style="list-style-type: none"> 1) La fiche du moteur n'est pas correctement enfoncée dans la l'unité de contrôle. 2) Le moteur est défectueux. 3) Un câble est endommagé. 4) L'unité de contrôle est défectueuse. 	<ol style="list-style-type: none"> 1) Infoncez correctement la fiche du moteur dans la l'unité de contrôle. 2) Remplacez le moteur. 3) Remplacez le câble. 4) Remplacez l'unité de contrôle.
L'indicateur de l'alimentation secteur s'allume mais le moteur ne fonctionne pas. Aucun son de relais ne provient de l'unité de contrôle.	<ol style="list-style-type: none"> 1) L'unité de contrôle est défectueuse. 2) La télécommande est défectueuse. 	<ol style="list-style-type: none"> 1) Remplacez l'unité de contrôle. 2) Remplacez la télécommande.
L'unité de contrôle est en ordre, à l'exception d'une direction sur un canal.	<ol style="list-style-type: none"> 1) La télécommande est défectueuse. 2) L'unité de contrôle est défectueuse. 	<ol style="list-style-type: none"> 1) Remplacez la télécommande. 2) Remplacez l'unité de contrôle.
Le moteur fonctionne mais la tige ne fait aucun mouvement.	Le moteur est endommagé.	Remplacez le moteur.
Le moteur ne peut pas soulever à pleine charge.		
Le moteur émet des sons, mais la tige de piston ne fait aucun mouvement.		
La tige de piston ne fonctionne que vers l'intérieur et ne retourne pas vers l'extérieur.		

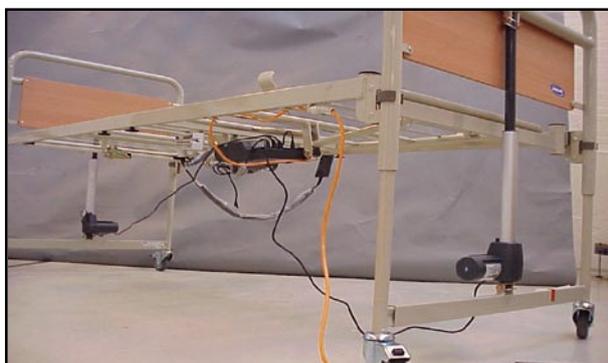
19. Schéma de câblage



1. Montez le lit. Câble réseau dans la prise 230 V.



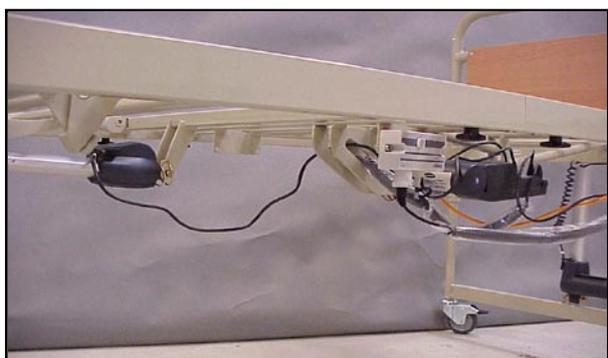
2. Connectez les câbles des moteurs des extrémités du lit (panneau et pied de lit) au boîtier de contrôle. Les câbles doivent être suspendus sans être étirés. Numéro de câble: 02770-150-1250.



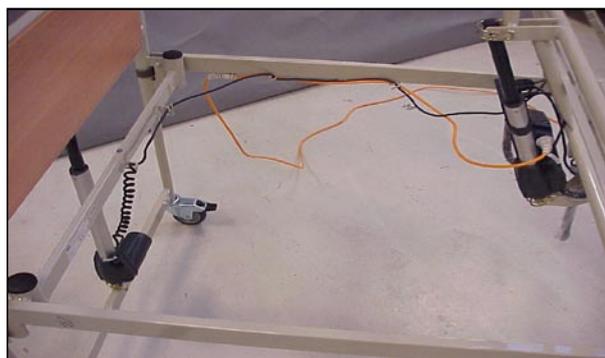
3. Mettez le lit en position haute.



4. Mettez les câbles du moteur du pied de lit sur le crochet à l'extrémité du lit. Le relève buste doit être en position horizontale.



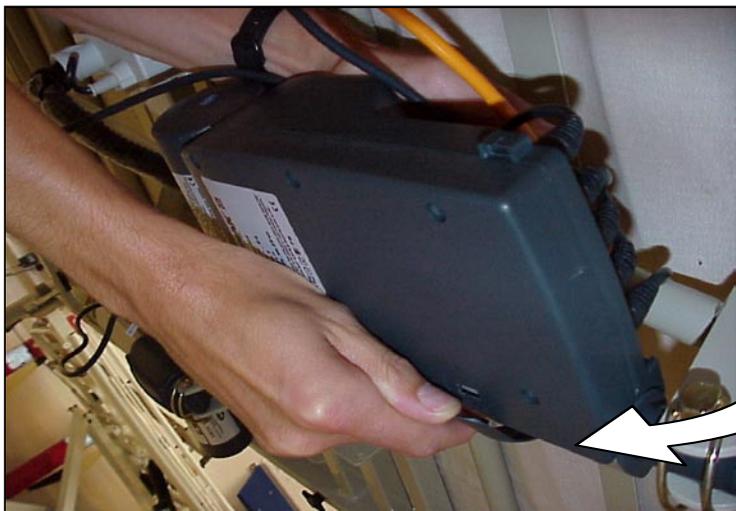
5. La prise du moteur de la partie cuisses doit passer par l'ouverture du support pour le moteur du relève buste puis être connectée au boîtier de contrôle. Numéro de câble: 0277011-1250.



6. Mettez les câbles du moteur de la tête de lit sur les quatre crochets à l'extrémité du lit. Le relève buste doit être en position relevée.

Échange du boîtier de contrôle et des câbles

ATTENTION: Le boîtier de contrôle doit toujours être placé avec les prises vers le haut



1. Le boîtier de contrôle peut être enlevé en ôtant la bande de fixation du moteur du relève buste.

Bande de fixation



2. Mettez le boîtier de contrôle en position latérale à partir du moteur.



3. Le boîtier de contrôle et/ou les câbles peuvent à présent être changés.

20. Spécifications techniques

Toutes les mesures sont indiquées en cm. Tous les angles sont indiqués en degrés. Les mesures et les angles sont indiqués sans tolérances.

Invacare® se réserve le droit de modifier les mesures et angles indiqués.
(Ill. 7)

Alimentation: 230 V ~ ±10%, 50 Hz.

Intensité de courant max.: 1 A.

Voltage output: 24 V ~ max. 70 VA.

Intermittent (fonctionnement périodique du moteur): 10%, max. 6 min/h.

Classe de protection: IP 54.

Classe d'isolation: II, type B.

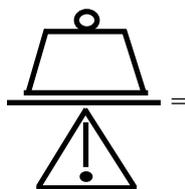
Le patient n'est pas isolé de la terre et du châssis.



Double isolation.



Le lit n'est pas fourni avec un interrupteur secteur; de ce fait, la fiche de l'alimentation secteur constitue la seule séparation avec l'alimentation secteur.



Basic: } 180 kg - Charge maximale (SWL).
Classic: } 220 kg (Patient + plan de couchage + barrière + potence + autre équipement).

Niveau sonore: 45-50 dB (A).

Le produit devrait être réutilisé si possible.



21. Poids

Basic panneau de lit - 1 pièce	17	kg
Classic panneau de lit - 1 pièce	24	kg
Cadre supérieur-tête	22	kg
Cadre supérieur-pied, 3 parties	17	kg
Cadre supérieur-pied, 4 parties	22	kg
Barrière - 1 pièce	7	kg
Potence	7	kg
Extension du plan de couchage (10 cm)	3,2	kg
Extension du plan de couchage (20 cm)	5,5	kg

Lit à 3 sections complet, à l'exception des accessoires
avec Basic panneau de lit
 73 | kg |

Lit à 4 sections complet, à l'exception des accessoires
avec Basic panneau de lit
 78 | kg |

Lit à 3 sections complet, à l'exception des accessoires
avec Classic panneau de lit
 87 | kg |

Lit à 4 sections complet, à l'exception des accessoires
avec Classic panneau de lit
 92 | kg |

Illustration 4

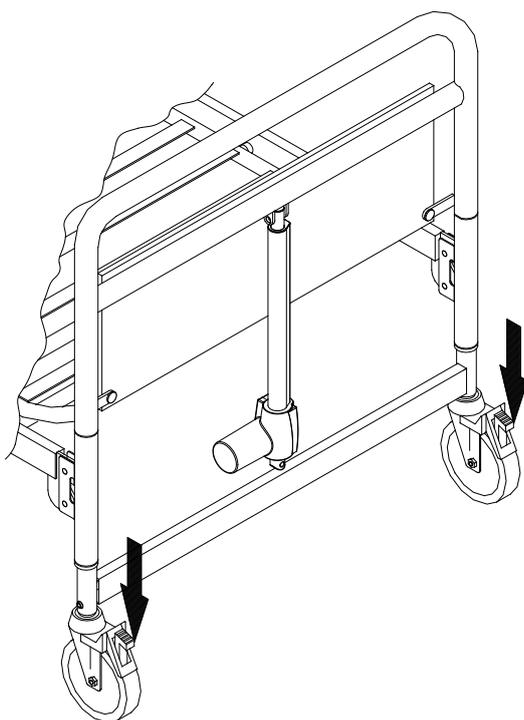


Illustration 5

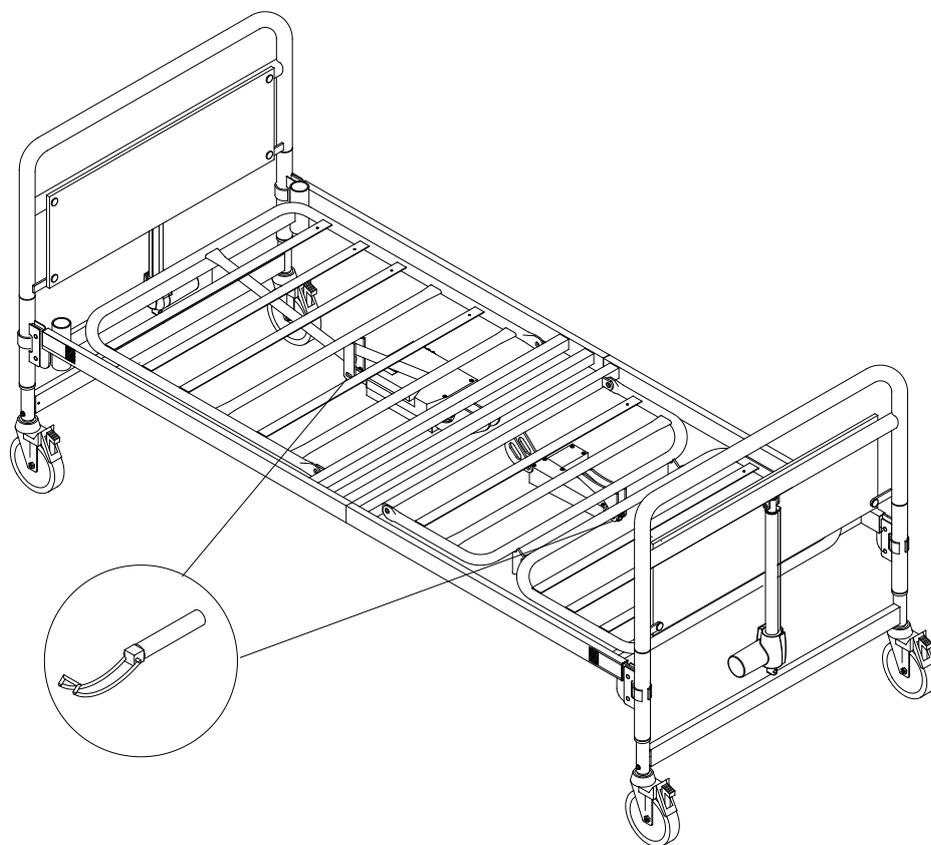


Illustration 6

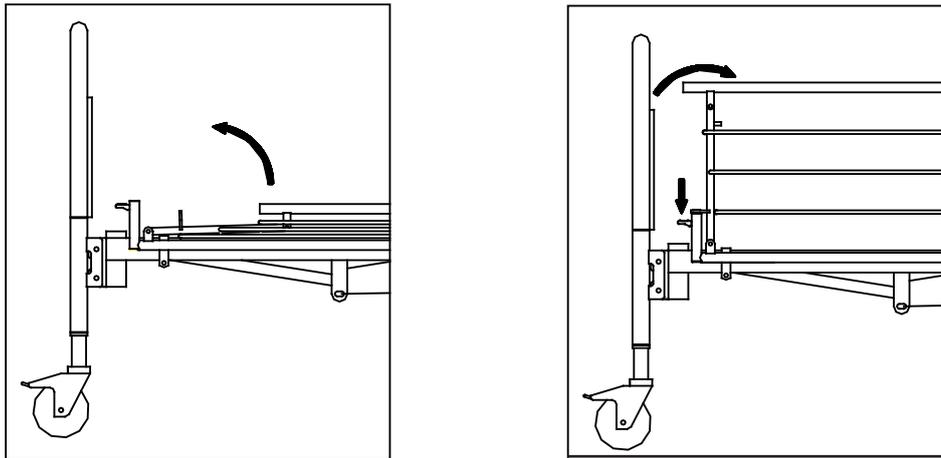
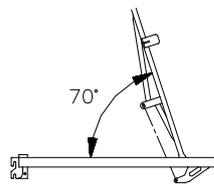
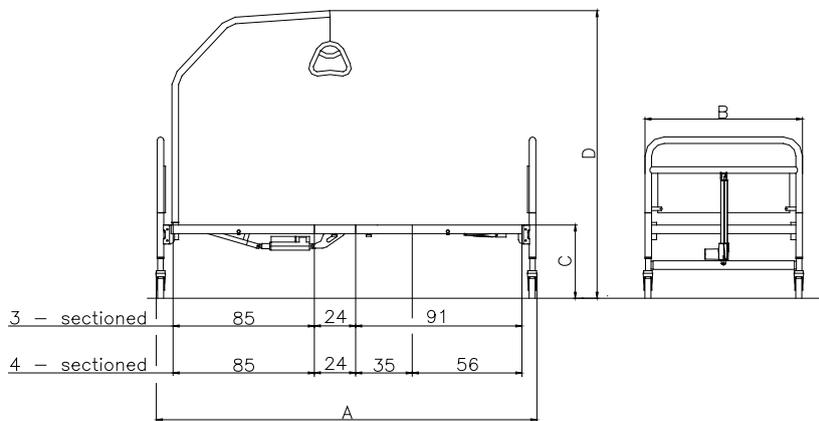
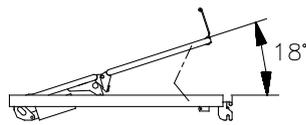


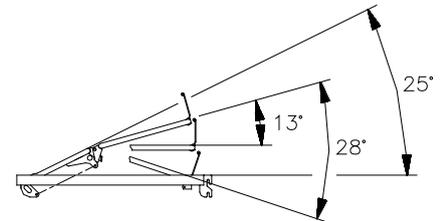
Illustration 7



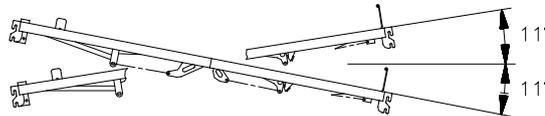
3- & 4-sectioned.



3- & 4-sectioned.



4-sectioned.



3- & 4-sectioned.

	Basic		Classic	
	Low clasp	High clasp	Low pos. version	High pos. version
A	222	222	228	228
B	97	97	103	103
C	33-73	40-80	30-70	40-80
D	158-198	165-205	155-195	165-205



Service commercial et après-vente

Danemark

INVACARE A/S

Sdr. Ringvej 39
DK-2605 Brøndby
Phone: +45 36 90 00 00
Fax: +45 36 90 00 01
www.invacare.dk
denmark@invacare.com

Suède & Finlande

INVACARE AB

Fagerstagatan 9 / Box 66
S-163 91 Spånga
Phone: +46 8 761 70 90
Fax: +46 8 761 81 08
www.invacare.se
sweden@invacare.com

Norvège & Islande

INVACARE AS

Grensingsvingen 9
Postbox 6230 Etterstad
N-0603 Oslo
Phone: +47 22 57 95 00
Fax: +47 22 57 95 01
www.invacare.no
norway@invacare.com

Espagne

INVACARE S.A.

C/Areny s/n
Poligon Industrial de Celrà
E-17460 Celrà (Girona)
Phone: +34 972 49 32 00
Fax: +34 972 49 32 20
www.invacare.es
contactsp@invacare.com

Invacare® EC-Høng A/S

Ident. no.: 1423886

Version 03 12.2005

Belgique & Luxembourg

INVACARE N.V.

Autobaan 14
B-8210 Loppem, Brügge
Phone: +32 50 83 10 10
Fax: +32 50 83 10 11
www.invacare.be
belgium@invacare.com

Pays-Bas

INVACARE B.V.

Celsiusstraat 46
NL-6716 BZ Ede
Phone: +31 318 695 757
Fax: +31 318 695 758
www.invacare.nl
care@invacare.com

Allemagne

Aquatec GmbH

Alemannenstrasse 10
88316 Isny
Phone: +49 (0) 75 62 700 0
Fax: +49 (0) 75 62 700 66
www.aquatec.de
info@aquatec.de

Portugal

INVACARE Lda

Rua Senhora de Campanhã 105
4369-001 Porto
Phone: +351 225 1059 46/47
Fax: +351 225 1057 39
portugal@invacare.com

Australie

INVACARE Australia Pty Ltd

1 Lenton Place
North Rocks
NSW 2151
Phone: +61 2 8839 5333
Fax: +61 2 8839 5353
www.invacare.com.au
sales@invacare.com.au

France

INVACARE Poirier S.A.S

Route de St Roch
F-37230 Fondettes
Phone: +33 2 47 62 64 66
Fax: +33 2 47 42 12 24
www.invacare.fr
contactfr@invacare.com

Italie

INVACARE MECC SAN S.R.L.

Via dei Pini 62
I-36016 Thiene (VI)
Phone: +39 0445 38 00 59
Fax: +39 0445 38 00 34
www.invacare.it
italia@invacare.com

Grande-Bretagne & Irlande

INVACARE LTD

South Road
Bridgend Industrial Estate
UK-Bridgend, CF31 3PY
Phone: +44 1 656 664 321
Fax: +44 1 656 667 532
www.invacare.co.uk
uk@invacare.com

Nouvelle-Zélande

INVACARE NZ

4 Westfield Place,
Mt. Wellington
Auckland
Phone: +64 9 917 3939
Fax: +64 9 917 3957
www.invacare.co.nz
sales@invacare.co.nz

Hatfield
2/122 Taradale Road
Napier
Phone: +64 6 843 3119
Fax: +64 6 843 3445
sales@hatfield.co.nz

Manufacturer:



QUALITY SYSTEM
DS/EN ISO 9001
DS/EN ISO 13485

INVACARE EC-Høng A/S

Østergade 3
DK-4270 Høng
www.invacarebeds.dk